

¹And the whole earth was of one language, and of one speech.²And it came to pass, as they journeyed from the east, that they found a plain in the land of Shinar; and they dwelt there.³And they said one to another, Go to, let us make brick, and burn them throughly. And they had brick for stone, and slime had they for mortar.⁴And they said, Go to, let us build us a city and a tower, whose top may reach unto heaven; and let us make us a name, lest we be scattered abroad upon the face of the whole earth.⁵And the LORD came down to see the city and the tower, which the children of men builded.⁶And the LORD said, Behold, the people is one, and they have all one language; and this they begin to do: and now nothing will be restrained from them, which they have imagined to do.⁷Go to, let us go down, and there confound their language, that they may not understand one another's speech.⁸So the LORD scattered them abroad from thence upon the face of all the earth: and they left off to build the city. Therefore is the name of it called Babel; because the LORD did there confound the language of all the earth: and from thence did the LORD scatter them abroad upon the face of all the earth.¹⁰These are the generations of Shem: Shem was an hundred years old, and begat Arphaxad two years after the flood:¹¹And Shem lived after he begat Arphaxad five hundred years, and begat sons and daughters.¹²And Arphaxad lived five and thirty years, and begat Salah:¹³And Arphaxad lived after he begat Salah four hundred and three years, and begat sons and daughters.¹⁴And Salah

¹Es hatte aber alle Welt einerlei Zunge und Sprache.²Da sie nun zogen gen Morgen, fanden sie ein ebenes Land im Lande Sinear, und wohnten daselbst.³Und sie sprachen untereinander: Wohlauf, laß uns Ziegel streichen und brennen! und nahmen Ziegel zu Stein und Erdharz zu Kalk⁴ und sprachen: Wohlauf, laßt uns eine Stadt und einen Turm bauen, des Spitze bis an den Himmel reiche, daß wir uns einen Namen machen! denn wir werden sonst zerstreut in alle Länder.⁵Da fuhr der HERR hernieder, daß er sähe die Stadt und den Turm, die die Menschenkinder bauten.⁶Und der HERR sprach: Siehe, es ist einerlei Volk und einerlei Sprache unter ihnen allen, und haben das angefangen zu tun; sie werden nicht ablassen von allem, was sie sich vorgenommen haben zu tun.⁷Wohlauf, laßt uns herniederfahren und ihre Sprache daselbst verwirren, daß keiner des andern Sprache verstehe!⁸Also zerstreute sie der HERR von dort alle Länder, daß sie mußten aufhören die Stadt zu bauen.⁹Daher heißt ihr Name Babel, daß der HERR daselbst verwirrt hatte aller Länder Sprache und sie zerstreut von dort in alle Länder.¹⁰Dies sind die Geschlechter Sems: Sem war hundert Jahre alt und zeugte Arphachsad, zwei Jahre nach der Sintflut,¹¹ und lebte darnach fünfhundert Jahre und zeugte Söhne und Töchter.¹²Arphachsad war fünfunddreißig Jahre alt und zeugte Salah¹³ und lebte darnach vierhundertunddrei Jahre und zeugte Söhne und Töchter.¹⁴Salah war dreißig Jahre alt und zeugte Eber¹⁵ und lebte darnach vierhundertunddrei Jahre und zeugte Söhne und Töchter.¹⁶Eber war

lived thirty years, and begat Eber:¹⁵ And Salah lived after he begat Eber four hundred and three years, and begat sons and daughters.¹⁶ And Eber lived four and thirty years, and begat Peleg:¹⁷ And Eber lived after he begat Peleg four hundred and thirty years, and begat sons and daughters.¹⁸ And Peleg lived thirty years, and begat Reu:¹⁹ And Peleg lived after he begat Reu two hundred and nine years, and begat sons and daughters.²⁰ And Reu lived two and thirty years, and begat Serug:²¹ And Reu lived after he begat Serug two hundred and seven years, and begat sons and daughters.²² And Serug lived thirty years, and begat Nahor:²³ And Serug lived after he begat Nahor two hundred years, and begat sons and daughters.²⁴ And Nahor lived nine and twenty years, and begat Terah:²⁵ And Nahor lived after he begat Terah an hundred and nineteen years, and begat sons and daughters.²⁶ And Terah lived seventy years, and begat Abram, Nahor, and Haran.²⁷ Now these are the generations of Terah: Terah begat Abram, Nahor, and Haran; and Haran begat Lot.²⁸ And Haran died before his father Terah in the land of his nativity, in Ur of the Chaldees.²⁹ And Abram and Nahor took them wives: the name of Abram's wife was Sarai; and the name of Nahor's wife, Milcah, the daughter of Haran, the father of Milcah, and the father of Iscah.³⁰ But Sarai was barren; she had no child.³¹ And Terah took Abram his son, and Lot the son of Haran his son's son, and Sarai his daughter in law, his son Abram's wife; and they went forth with them from Ur of the Chaldees, to go into the land of Canaan;

vierunddreißig Jahre alt und zeugte Peleg¹⁷ und lebte darnach vierhundertunddreißig Jahre und zeugte Söhne und Töchter.¹⁸ Peleg war dreißig Jahre alt und zeugte Regu¹⁹ und lebte darnach zweihundertundneun Jahre und zeugte Söhne und Töchter.²⁰ Regu war zweiunddreißig Jahre alt und zeugte Serug²¹ und lebte darnach zweihundertundsieben Jahre und zeugte Söhne und Töchter.²² Serug war dreißig Jahre alt und zeugte Nahor²³ und lebte darnach zweihundert Jahre und zeugte Söhne und Töchter.²⁴ Nahor war neunundzwanzig Jahre alt und zeugte Tharah²⁵ und lebte darnach hundertundneunzehn Jahre und zeugte Söhne und Töchter.²⁶ Tharah war siebzig Jahre alt und zeugte Abram, Nahor und Haran.²⁷ Dies sind die Geschlechter Tharahs: Tharah zeugte Abram, Nahor und Haran. Aber Haran zeugte Lot.²⁸ Haran aber starb vor seinem Vater Tharah in seinem Vaterlande zu Ur in Chaldäa.²⁹ Da nahmen Abram und Nahor Weiber. Abrams Weib hieß Sarai, und Nahors Weib Milka, Harans Tochter, der ein Vater war der Milka und der Jiska.³⁰ Aber Sarai war unfruchtbar und hatte kein Kind.³¹ Da nahm Tharah seinen Sohn Abram und Lot, seines Sohnes Harans Sohn, und seine Schwiegertochter Sarai, seines Sohnes Abrams Weib, und führte sie aus Ur in Chaldäa, daß er ins Land Kanaan zöge; und sie kamen gen Haran und wohnten daselbst.³² Und Tharah war zweihundertundfünf Jahre alt und starb in Haran.

and they came unto Haran, and dwelt there.³² And the days of Terah were two hundred and five years: and Terah died in Haran.